

В данной работе предлагается список самых распространенных английских междометий и их русские варианты.

1. *Aha!* — «Ага!». Выражает понимание чего-либо.
2. *Ahem!* — «Хм! Гм! М-да!». Выражает озадаченность, сомнение.
3. *A-hey!* — «Эй!». Оклик, выражающий вопрос, радость, изумление.
4. *Ai!* — «Эй! Да ну тебя!». Выражение досады, раздражения, неудовольствия.
5. *Au me!* — «Увы! Горе мне!».
6. *Alas!* — «Увы!» Выражает досаду.
7. *Aw!* — «Э-э! О-о!». Выражение мольбы, несогласия.
6. *Height-ho!* — «Ну и ну! О-хо-хо!». Восклицание, выражающее скуку или досаду.
7. *Hem!* — «Хм! Гм!». Выражение сомнения.
8. *Hush!* — «Тсс!». Просьба соблюдать тишину.
9. *Oops!* — «Ой!». Выражает слабое удивление, какую-либо ошибку/неловкость.
10. *Pshaw!* — «Фи! Фу! Тьфу! Подумаешь!». Выражение пренебрежения, неодобрения, отвращения.

11. *Wow!* — «Ого!». Одно из самых распространенных английских междометий, выражающих восхищение, удивление.

Английские междометия можно сгруппировать в следующие классы:

- 1) эмотивные, выражающие чувства,
- 2) когнитивные, выражающие мысли, знания,
- 3) императивные, выражающие требования, приказы.

Это далеко не полный список английских междометий, есть множество других, но вышеперечисленные являются наиболее употребительными в речи. Следует также отметить, что многие междометия многозначны. Можно произнести только один звук/одно слово, которое полностью изменит значение предложения, например «Спасибо!» и «Ну, спасибо!». Поэтому одним из важных условий адекватного понимания чужой речи или художественных произведений является понимание междометий и их правильный перевод на родной язык.

На сегодняшний день междометия остаются одним из самых неоднозначно трактуемых классов языка. Во же время они представляют собой уникальное явление как в семантическом, так и в структурном плане.

ЗНАЧЕНИЕ И РОЛЬ РОДНОГО ЯЗЫКА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Митева Т. П., Белорусский государственный университет

Некоторые методисты полагают, что иностранный язык нужно изучать «имманентным путем», т. е. без учета родного языка. Представители сознательных методов обучения, напротив, ратуют за постоянное со-

поставление систем двух языков, считая, что родной язык в преподавании иностранного позволяет обучать учащихся более экономно и эффективно. Наблюдения показывают, что некоторые преподаватели слишком много говорят на родном языке или, наоборот, пользуются исключительно иностранным языком. Очевидно, что и то, и другое — крайности, которые не всегда способствуют успешному овладению иностранным языком. Использование родного языка должно носить осознанный и целенаправленный характер и быть ограничено определенным количеством ситуаций, где он не только не мешает, но и способствует оптимизации учебного процесса. Для того, чтобы иностранный язык действительно стал средством общения, преподаватель должен стремиться создать одноязычную среду на уроке, т. е. свести использование родного языка к минимуму.

Перечислим основные функции родного языка на уроке иностранного языка.

1. Мотивационная функция.

Родной язык часто используется:

- в формулировке цели занятия,
- в инструкциях к заданиям,
- при подведении итогов в конце занятия.

В данной функции родной язык в дальнейшем вытесняется иностранным.

2. Обучающая функция.

Родной язык используется:

- при объяснении особенностей артикуляции отдельных звуков на этапе формирования звукопроизносительных навыков (как правило, на начальной ступени обучения),
- на этапе презентации некоторого грамматического материала,
- при объяснении лингвострановедческого материала, при сравнении культурных реалий разных стран.

3. Организационная функция.

Коммуникативный подход в обучении иностранному языку предусматривает использование различных технологий, которые являются действенным средством повышения познавательной и лингвистической активности, однако опыт показывает, что регулярное использование ограниченного числа инструкций на иностранном языке позволит преподавателю отказаться от обращения к родному языку.

4. Семантизирующая функция.

К родному языку прибегают, как правило, тогда, когда не срабатывают беспереводные приемы семантизации иноязычных слов, такие, как прямая демонстрация, синонимы-антонимы, догадка по словообразовательным элементам (суффиксы, приставки, словосложение, конверсия), иноязычное толкование значения слов (дефиниция).

5. Контролирующая функция.

На этапе совершенствования или контроля сформированности лексико-грамматических навыков эффективен так называемый «обратный перевод». В данном случае довольно часто имеет место межъязыковая интерференция — наложение (перенос) сформированных навыков в родном языке на структуру иностранного языка.

Итак, учет родного языка является неотъемлемой частью большинства принятых сегодня методик. Хотя ведущим на занятии должен быть, конечно, иностранный язык, невозможно полностью исключить родной язык из процесса обучения иностранному языку. По мере овладения учащимися иностранным языком, доля родного языка на занятии уменьшается, а иностранного — увеличивается.

ИЗУЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КУЛЬТУРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Осиновая А. О., Белорусский государственный университет

Глобальное расширение мира влечет за собой столь же глобальное расширение сознания человека. Это создает проблемы в когнитивности человека как носителя языка. Новые, универсальные, глобальные языковые реалии зачастую доминируют над исторически сложившимися и национально-культурными лингвистическими традициями, что приводит к тому, что язык становится беднее, из него уходит точность и образность, что совершенно недопустимо при изучении иностранных языков. Ключом к преодолению данной проблемы может стать более пристальное внимание к науке фразеологии как к части лингвистической культуры.

Современная фразеология в качестве раздела науки о языке переходит из категории статистическо-исторической в сферу культурологическую. Фразеология сегодня является собой тот культурный код, который определяет самосознание целых народов, помогает носителю языка осознать себя и понять то место, которое он занимает в историческом процессе, и что гораздо важнее, в современном мире.

Универсальность подхода изучения языка через фразеологию состоит в том, что мы пополняем не только словарный запас обучающегося, но и знакомим его со многими аспектами этнографической, исторической, культурной, социальной сферами жизни народа носителя языка. Очевидно, что в разных языках есть устойчивые выражения, которые имеют один и тот же смысл, однако культурно-исторический пласт, заложенный в этих выражениях дает возможность более глубокого осознания реалий языковой культуры. При описании определенных понятий фразеология использует не любые образы, а определенный набор понятийных основ, которые зачастую характерны только для среды из-